

Handleiding

Sta-tafel met powerlift

Vision[®]

Types:

Vision jr., Vision, Vision Maxi

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van ons product!

De sta-tafel met powerlift Vision®, Vision Jr., Vision Maxi, (in deze handleiding Vision genoemd) staat voor kwaliteit, veiligheid, gebruiksgemak en modern ontwerp.

Leest u deze handleiding alstublieft aandachtig door, zodat u optimaal gebruik kunt maken van deze bijzondere sta-tafel



Voor het eerste gebruik de handleiding zorgvuldig lezen.



De sta-tafel gebruiken volgens de beschreven instructies.

2 Inhoudsopgave

Hoofdstuk		pag.
1	Voorwoord.....	3
2	Inhoudsopgave	4
3	Veiligheidsvoorschriften	5
4	Garantie en productaansprakelijkheid	9
5	Plaats van het CE label	9
6	Indicaties	10
7	Gerbuik	10
8	Productoverzicht	11
	8.1 Basis model	11
	8.2 Accessoires / Opties	12
9	Ingebruikname	12
10	Montage en intellingen	13
	10.1 Basis	13
	10.2 Accessoires / Opties	20
11	Types en accessoires (modellen Vision jr., Vision, Vision Maxi)	21
	11.1 Basis model	21
	11.2 Accessoires / Opties	21
12	Technische details (modellen Vision jr., Vision, Vision Maxi)	24
13	Reinigen en desinfecteren	29
14	Onderhoud en revisie	30
15	Levensduur en hergebruik	32
16	Storingen, Reparaties, Reserveonderdelen ...	33
17	Opslag	33
18	Conformiteitsverklaring	34

3 Veiligheidsvoorschriften



De sta-tafel Vision (type Vision jr., Vision, Vision Maxi – alle VISION genoemd) heeft een CE-keurmerk en voldoet aan alle eisen van richtlijn 93/42/EWG. Het is ontwikkeld volgens de meest recente bevindingen. De productie wordt streng gecontroleerd.

Lees de instructies zorgvuldig voordat u de sta-tafel in gebruik neemt.

Deze handleiding maakt deel uit van de standaarduitrusting. Mocht deze zoekraken, dan kunt u een kopie aanvragen of downloaden vanaf www.ato-form.com.

Bewaar de handleiding zorgvuldig op een plaats waar het zorg- en onderhoudspersoneel toegang toe heeft.

De handleiding vervangt niet de ervaring verworven door trainingscursussen van verplegend personeel of andere gebruikers. Deze handleiding is in zeer moeilijke gevallen slechts een leidraad.

Zorg ervoor dat alle gebruikers van de sta-tafel de gebruikte symbolen begrijpen.

Ongevallen worden voorkomen als u de technische instructies in overeenstemming met de EEG-richtlijnen opvolgt.

Beveiligingen, labels en waarschuwingen mogen niet verwijderd worden.

De VISION sta-tafel is belastbaar tot maximaal 150 kg.

 **Regelmatige controle door de leverancier (tenminste 1x per jaar) verlengt de levensduur van de VISION sta-tafel en geeft u zekerheid. Zie ook „onderhoud en reparatie“.**

3 Veiligheidsvoorschriften

- Lees de instructies in deze handleiding zorgvuldig voor u de sta-tafel VISION installeert of gaat gebruiken, omdat deze is geschreven voor uw veiligheid en als richtlijn voor juist gebruik en onderhoud van het hulpmiddel. De handleiding maakt onderdeel uit van de standaarduitrusting en moet zorgvuldig worden bewaard.
- De handleiding is bedoeld voor wederverkopers en gebruikers (of mogelijke supervisors) van de sta-tafel VISION. Het bevat informatie over juist gebruik van het product, maar vervangt niet de vereiste ervaring van de zorgverlener of gebruiker.
- Uw verkoper is verplicht het product gebruiksklaar af te leveren, u de technische functies uit te leggen en u de nodige assistentie en instructies te geven voor correct en efficiënt gebruik.
- De instructies in de handleiding hebben betrekking op het tijdstip waarop het product in de handel werd gebracht. De fabrikant behoudt zich het recht voor om veranderingen aan het hulpmiddel aan te brengen zonder verplicht te zijn de reeds verkochte sta-tafels en handleidingen te wijzingen.
- Laat de gebruiker nooit permanent alleen.
- De VISION mag alleen worden gebruikt door personen die bekend zijn met de normen en voorschriften van deze handleiding. De VISION mag alleen worden gebruikt door personen met geschikte lengte en met fysieke geschiktheid.
- Plaats een zorgvrager nooit in een hulpmiddel dat niet is afgestemd op zijn/haar lengte of gewicht.
- Pas de instellingen alleen aan in onbelaste toestand.
- Het zwaartepunt van de sta-tafel is relatief hoog. De persoon die de sta-tafel gebruikt, is afhankelijk van de stabiliteit, ondersteuning en geleiding van het lichaam die het hulpmiddel biedt.
- De VISION is alleen geschikt voor gebruik in droge ruimtes.
- Plaats de VISION nooit voor open haarden.
- Plaats geen hete dranken/voorwerpen op de VISION, deze kunnen het hulpmiddel ernstig beschadigen.
- Zet geen zware voorwerpen op het hulpmiddel, dit kan het zwaartepunt en de balans nadelig beïnvloeden.
- Zorg er altijd voor dat er geen obstakels zoals vloerkleden o.i.d. in de buurt van het hulpmiddel liggen om kanteling te voorkomen.
- Berg alle voorwerpen op die bij activering van het hulpmiddel om kunnen vallen.
- Gebruik het hulpmiddel nooit op ruw terrein, steile helling of trap.
- Verplaats de VISION niet als iemand erin staat.
- Gebruik het hulpmiddel niet voordat u de beschikbare veiligheidsgordels volledig en correct heeft gemonteerd.
- Controleer voor gebruik of alle verstelbare delen zijn vergrendeld.

- De verzorger moet ervoor zorgen dat geen enkel lichaamsdeel bekneld raakt of verpletterd wordt.
- Indien bij een stroomstoring de zorgvrager naar de rolstoel moet worden teruggebracht is ondersteuning van twee verzorgers noodzakelijk om de de riem veilig los te kunnen maken.
- Als het hulpmiddel uitgeschakeld is moeten de remmen worden gebruikt.
- Zet de hendelremmen in stand 'veilig' als u stopt.
- Vergrendel altijd de remmen voor gebruik, bij het instellen, bijstellen van functies of plaatsen van accessoires.
- Let op de verschillende veiligheidsvoorschriften bij het gelijktijdig gebruik van meerdere hulpmiddelen.
- Neem alle aspecten van de ruimte (ongelijke, gladde vloeren etc.) in aanmerking.
- Controleer de wielen van de VISION voor gebruik.
- Natte en/of vuile wielen verminderen het effect van de remmen.
- Controleer regelmatig of alle onderdelen, schroeven e.d. stevig vastzitten. Versleten en defecte onderdelen moeten onmiddellijk worden gerepareerd of vervangen. Alleen op deze manier kan de veiligheid van het hulpmiddel gegarandeerd worden. Controleer zorgvuldig of de klemmen e.d. stevig zijn bevestigd.
- Gebruik het hulpmiddel niet als onderdelen beschadigd zijn of ontbreken. Ontbrekende onderdelen mogen alleen door originele reserveonderdelen vervangen worden.
- Bedien het hulpmiddel niet als u niet zeker bent van de effecten van uw ingreep. Neem voor de veiligheid rechtstreeks contact op met de dichtstbijzijnde technische service of de fabrikant.
- Neem bij een ongeluk of storing contact op met uw dealer of fabrikant bij wie u het hulpmiddel hebt gekocht.
- De fabrikant accepteert geen verantwoordelijkheid voor schade aan personen, voorwerpen of dieren, als gevolg van onjuist gebruik door de gebruiker of een derde partij, door onjuiste montage van onderdelen en accessoires, door nalatigheid in onderhoud, door ongeoorloofde maatregelen of wijzigingen, door niet-originele onderdelen of accessoires te gebruiken, door onvoorspelbare gebeurtenissen of door het niet in acht nemen van de instructies in deze handleiding.
- De VISION choonmaken volgens de voorschriften in het hoofdstuk „Reiniging“.

**Wij ontwikkelen voortdurend nieuwe
hulpmiddelen en verbeteren bestaande
producten.**

Suggesties zijn altijd welkom.

4 Garantie en productaansprakelijkheid

ATO FORM verleent de wettelijke garantie van uw land bij als het product defect is geraakt door een product- of materiaalfout.

De garantie vervalt als het product niet goed wordt onderhouden volgens de richtlijnen van de fabrikant/leverancier zoals vermeld in deze handleiding.

Voor meer informatie verwijzen wij u naar de ATO FORM homepage / download www.ato-form.com

Garantie wordt alleen verleend als het ATO FORM product wordt gebruikt in hetzelfde land als het is gekocht en als het product kan worden geïdentificeerd aan de hand van het serienummer. De garantie dekt geen accidentele schade of schade veroorzaakt door verkeerd gebruik of verwaarlozing.

De garantie geldt niet voor niet-duurzame onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en periodiek moeten worden vervangen.

De garantie vervalt als er geen originele ATO FORM onderdelen of accessoires worden gebruikt, of als het product is gerepareerd of aangepast door iemand anders dan een bevoegde ATO FORM vertegenwoordiger of door getraind personeel dat officieel is erkend door ATO FORM voor reparatie en onderhoud van ATO FORM producten.

ATO FORM behoudt zich het recht voor om het product waarop de claim wordt ingediend en de relevante documentatie te inspecteren voordat het akkoord gaat met de claim en om te beslissen of het defecte product moet worden vervangen of gerepareerd. De klant is verplicht het product waarop de claim wordt gemaakt, terug te sturen naar het aankoopadres.

De garantie wordt gegeven door ATO FORM en/of vervolgens een ATO FORM-dealer.

5 Plaats van het CE-Label

Het CE-label met details van de fabrikant, het artikel- en serienummer en de productdatum bevindt zich aan de binnenkant van de linker verticale geleidingsstijl.

 ato form www.ato-form.com		 REF: VS-1000	
El. Freistehbarren Vision [®]  09 2015  max. load 150 kg		 04C12140229	
ATO FORM GmbH, Zur Lauterhecke 34, D-63877 Sailauf, Germany			

6 Indicaties

De VISION sta-tafel is een elektrisch hulpmiddel voor volwassenen en tieners.

Het hulpmiddel is ontwikkeld om langdurig staan mogelijk te maken als het vermogen om te staan is beperkt of er niet is. Een staande houding is aanbevolen als voorbereiding op looptraining om het vermogen om te kunnen lopen te herstellen, bij balanstreining, tromboseprofylaxe, decubi-

tusprofylaxe en metabolische stimulatie. De sta-tafel kan worden gebruikt voor remming van spasticiteit en contractuurprofylaxe in gevallen van verlamming van de benen; benen en romp; benen, romp en armen, bv. door paraplegie, hersenverlamming, polio of multiple sclerose.

7 Gebruik

De VISION bestaat uit een platform met een gemotoriseerd systeem om een persoon te laten staan.

De VISION is ontwikkeld en gemaakt voor:

- Oefenen om te kunnen staan of om te leren zelfstandig te kunnen staan.
- Rechtop staan met behulp van een tilband onder het stuitbeen of met behulp van optioneel verkrijgbare accessoires, als alternatief voor het zelfstandig rechtop staan.
- Houding is de relatie tussen het lichaam en de omgeving, dat betekent het houden van balans door interactie tussen de extensoren, buigspieren, lichaamskracht en natuurwetten van de omgeving.

De VISION is het hulpmiddel waarmee deze houding mogelijk wordt gemaakt.

Het hulpmiddel moet worden voorgeschreven door een medisch specialist

die vooraf heeft getest en vastgesteld of de VISION geschikt is voor de therapie en voor de zorgvrager. Bovendien heeft de medisch specialist vastgesteld, op basis van metingen, gewicht en bereidheid van de zorgvrager, dat de VISION geschikt is voor de zorgvrager

Het hulpmiddel wordt geleverd door een geautoriseerde technicus in overeenstemming met de vereisten van het land waar het wordt gebruikt en wordt in overeenstemming met de informatie en instructies van deze handleiding aangepast aan de afmetingen van de zorgvrager. Alleen bij naleving van de voorschriften en instructies worden er positieve ergonomische effecten bereikt.

We wensen u veel succes bij het gebruik van de VISION sta-tafel.

8 Productoverzicht

8.1 Basis model

- | | |
|---|---|
| 1 Armsteun | 7 Buik / eindschakelaar (zwarte knop) |
| 2 Kniesteun; multi-dimensionaal verstelbaar | 8 Knop voor noodstop |
| 3 Hielsteun | 9 Elektrische aansluiting met zekering en aan/uit knop |
| 4 Therapietafel, kantelbaar | 10 Achterste ondersteuning (links / rechts) |
| 5 Behuizing met elektrische powerlift | Apart verstelbare diepte, breedte en hoek, opvouwbaar (accessoires) |
| 6 Wielen, beremd | |



8.2 Accessoires / opties

Het meest actuele overzicht van ons uitgebreide aanbod van VISION-accessoires en nog veel meer nuttige informatie staat op onze homepage www.ato-form.com.

Indien u speciale wensen of accessoires nodig heeft voor specifieke problemen die niet in deze handleiding genoemd worden, neemt u dan alstublieft contact met ons op.

De juiste oplossing ligt misschien al voor u klaar.

9 Ingebruikname

De wederverkoper dient het hulpmiddel uit te pakken, ervoor te zorgen dat de onderdelen en accessoires die op de afleverbon worden vermeld, alle aanwezig en onbeschadigd zijn. De wederverkoper dient de handleiding aandachtig lezen en deze zorgvuldig uit te leggen aan de klant en de eerste instructies te geven voor gebruik van het hulpmiddel. Op deze manier raakt de gebruiker en verzorger bekend met het juiste gebruik van de VISION.

Zodra de demonstratie is gegeven moet de wederkoper zich ervan verzekeren dat de

gebruiker en/of verzorger de basisfuncties van het hulpmiddel volledig begrijpt. Dit is de enige manier om gevaarlijke situaties te voorkomen.

De genoemde eisen moeten voor het eerste gebruik en hergebruik worden nageleefd.

De verkoper moet instructies geven voor gebruik en de basisfuncties van het hulpmiddel uitleggen aan gekwalificeerd personeel volgens MPG.

10 Montage en instellingen

10.1 Basis model

Vorbereiding:

Pak het product uit en verwijder het verpakkingsmateriaal.

Het hulpmiddel is volledig gemonteerd.

Verzeker u ervan dat het product compleet en onbeschadigd is.

Gebruik

- De instellingen moeten worden gemaakt volgens indicatie en instructies van de arts.
- Indien mogelijk, houd de afstandsbediening in de richting van het hulpmiddel of de motorbehuizing om de op/neer-functie te bedienen.

Eerste instelling van het hulpmiddel zonder de zorgvrager

Om gereguleerd te worden:

- Hoogte van het hulpmiddel en tafelblad, evenals de armsteunen
- Kniesteunen, in hoogte, diepte en breedte, en hoekpositie (multi-dimensionaal instelbaar). Referentiepunt: knie

Instelling van het hulpmiddel met de zorgvrager:

Om gereguleerd te worden:

- Diepte en hoek van het tafelblad
- Positie van de kniesteunen
- Positie van de hielsteunen (diepte)
- Instelling van de bekkensteun (multidimensionale instelbare accessoire)



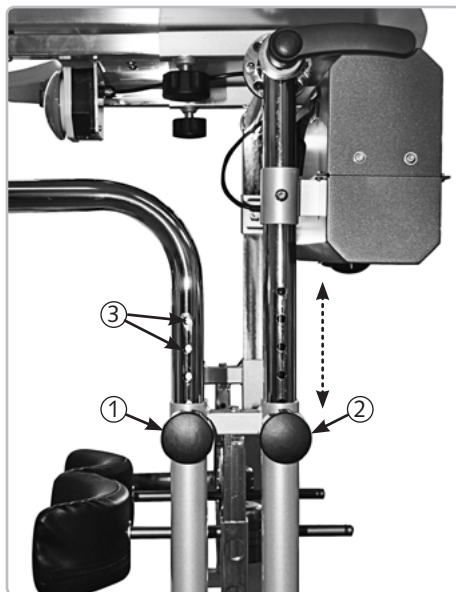
Bij het positioneren van de zorgvrager en de ledematen weergegeven in deze handleiding, wijzen wij erop dat we alleen instructies kunnen geven voor hulpmiddelinstellingen.

Concrete instructies voor positionering kunnen hieruit niet worden afgeleid. De verantwoordelijke therapeut of gespecialiseerde dealer is hiervoor verantwoordelijk. Hiervoor worden de beschreven handmatige instellingsopties en elektrische functies gebruikt. Deze worden gedeeltelijk uitgevoerd door middel van de afstandsbediening of draadloze bediening.

Instelling van de armsteunen

De hoogte van het tafelblad en de armsteunen kunnen afzonderlijk worden aangepast.

- Om de armsteunen in te stellen draait u de borgschroeven (1) aan beide zijden van de Vision los met één slag (zie afbeelding) en trekt u de borgschroeven naar buiten
- Stel de gewenste hoogte in de borgschroeven naar buiten.
- Zorg ervoor dat de borgschroeven op hun plaats in de gaten (3) klikken en draai stevig aan.

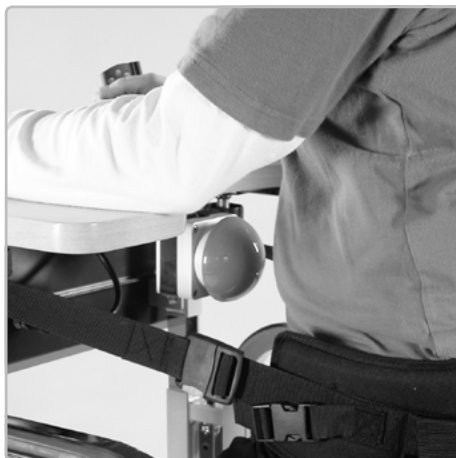


De hoogte van de electronica en het tafelblad instellen

- De hoogte-instelling van het tafelblad gebeurt m.b.v. gasveren.
- Draai de borgschroeven los zoals hierboven beschreven (2) aan beide zijden van de VISION (zie afbeelding) voor de tafel
- Stel de gewenste hoogte in.
- Zorg ervoor dat de borgschroeven op hun plaats in de gaten klikken en draai stevig aan.

Voorzichtig!

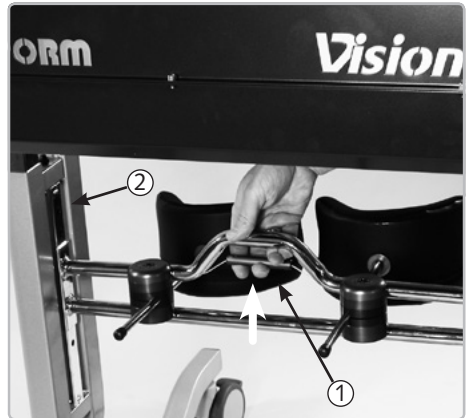
Om de gebruiker voldoende comfort en steun te bieden, moet het tafelblad in de meeste gevallen zo worden ingesteld dat het zich onder de ellebogen van de gebruiker bevindt.



Instelling van de kniesteunen

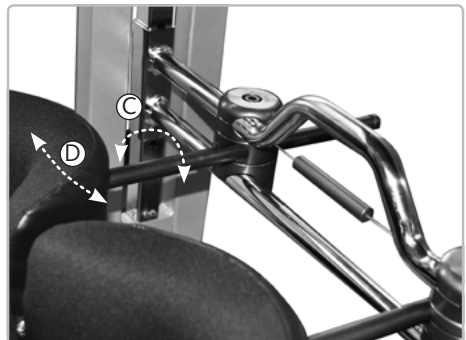
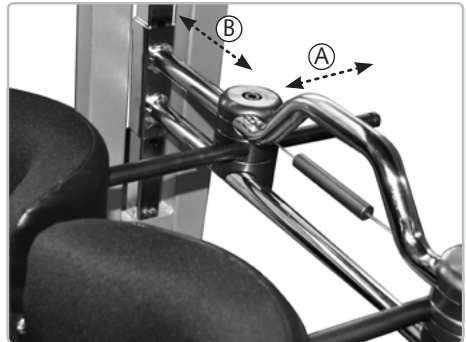
Hoogte instellen

- De hoogte-instelling gebeurt via de centrale handgreep (1) (zie afbeelding)
- Pas de hoogte van de kniesteunen aan met de kabel naar de handgreep omhoog.
- Maak de kabel los en zorg ervoor dat de beugel voor de kniesteunen stevig op zijn plaats klikt in de zijopeningen (2).
- Zorg ervoor dat de steunen de knieën onder de knieschijf ondersteunen.



Instelling van diepte, afstand, hoek en rotatie.

- Gebruik de inbussleutel om de schroeven in de schijfelementen op de kniesteunen los te maken. Houd de kniesteun zo dat deze niet kantelt.
- Pas de diepte (A) en/of de afstand (B) van de betreffende knieusteen aan en draai de schroeven in de schijfelementen weer vast.
- Indien nodig kunnen de kniesteunen aan het schijfelement ook afzonderlijk worden gekanteld (C) of geroteerd (D).
- Zorg er bij het verstellen van de kniesteunen en hielsteunen voor dat de onderbenen van de zorgvrager grotendeels verticaal staan nadat ze zijn opgetild.



Tilbanden

Bij het oprollen van de tilbanden kan het voorkomen dat ze niet gelijkmatig worden ingetrokken en niet dezelfde lengte hebben aan het einde. Dit kan gebeuren als de tilbanden niet met de juiste weerstand zijn opgerold. Om dit te corrigeren, trekt u de tilbanden helemaal uit en houdt u ze strak terwijl ze terugspoelen.

Voorzichtig!

Zorg er bij het oprollen voor dat de tilbanden volledig zijn uitgetrokken. Bevestig de sta-optilband aan de opgerolde tilbanden. Let op dat de banden niet worden belast als de motor loopt. Ontstane defecten als gevolg van onjuist oprollen zijn gebruiksfouten en vallen niet onder de garantie.



De tilband aan de gebruiker vastmaken

- Breng de tilband onder de billen
- Breng het bovenlichaam van de zorgvrager naar voren om de riem te plaatsen.
- Liesriemen bevestigen: Trek de banden onder de dijen tot ze sluiten met de klittenbandsluiting
- Dit kan gedaan worden op 2 manieren:
 1. Breng de dijk omhoog en trek de riem erdoor.
 2. Druk op het liftmechanisme op de afstandsbediening, til de persoon een beetje op en trek dan de riem onder de dijk.
- Het bevestigen en sluiten van de spanbanden d.m.v. de op veiligheid geteste gesp [getest voor UK Res. M.S.C. 81 (70) § 2.6, approved for 165 kg/buckle].



Monteren van hielsteun

In de meeste gevallen moeten beide hielsteunen op dezelfde diepte en afstand tot het midden worden geplaatst.



Rolstoel positioneren

- Plaats de rolstoel dicht genoeg bij het hulpmiddel zodat de voorwielen de voetsteun van de VISION raken.
- Vergrendel de wielen van de rolstoel.
- Zorg er altijd voor dat de wielen van de VISION stevig op hun plaats zijn vergrendeld met de remmen.

De onderste ledematen positioneren

- Plaats de voeten van de zorgvrager en zet ze vast met de hielsteunen.
- Zorg er bij het plaatsen van de voeten voor dat de achterkant van de hielen juist in de hielsteunen zijn geplaatst en dat de kniesteunen een licht gebogen kniehouding toelaten. De onderbenen van de zorgvrager moeten zo ver mogelijk verticaal blijven staan als de zorgvrager eenmaal staat.
- De kniesteunen kunnen worden verhoogd of verlaagd, afhankelijk van de meer of minder rechtopstaande houding (zie "Aanpassing van de kniesteunen").



Bevestigen van de sta-optilband

De sta-optilband is bevestigd aan de verlengde tilband zoals weergegeven op de afbeelding.



Voorzichtig!

Voordat de zorgvrager wordt opgetild, moet u controleren of de tilband goed zit en goed vast zit.

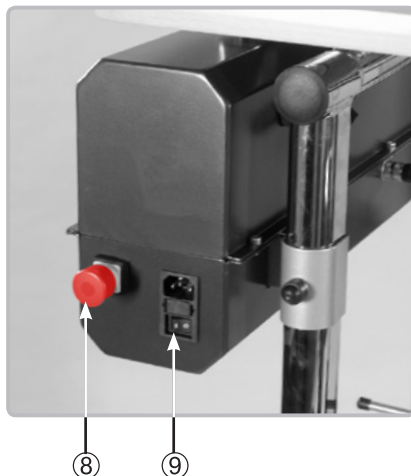


Aansluiting op het elektriciteitsnet.

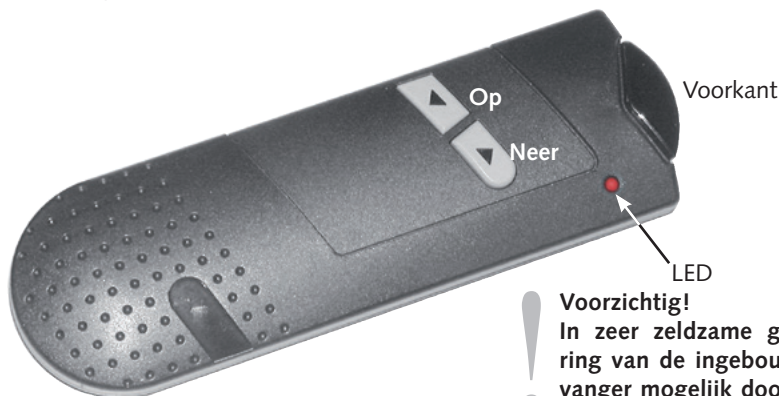
Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de informatie op het etiket van het apparaat en dat de voeding veilig is geaard.

Sluit het hulpmiddel aan op het elektriciteitsnet met behulp van de meegeleverde kabel. Gebruik geen andere kabels.

- Schakel de vrijstaande VISION in door op de aan/uitschakelaar (9) aan de linkerkant van de motorbehuizing op de "I" te drukken en de rode noodstopschakelaar (8) te ontgrendelen door deze aan te trekken.
- Bevestig de sta-optilband aan de plastic clip
- Breng de tilband op ongeveer de juiste hoogte met behulp van de knop ▼ (NEER) op de afstandsbediening
- Til op / verlaag met de afstandsbediening
- Eindig het optillen of verlagen door de knop los te laten



Voorzichtig!
De noodstopknop stopt het systeem volledig. Druk de knop volledig in



Voorzichtig!
In zeer zeldzame gevallen is verstoring van de ingebouwde infraroodontvanger mogelijk door de nabijheid van apparaten met sterke lichtemissie of interferentiesignalen. In dergelijke gevallen kan de bedrade handset worden gebruikt.

Optillen

Wanneer de zorgvrager rechtop staat, wordt het optillen gestopt door de buik/eindschakelaar (grote knop onder het tafelblad).

De buik/eindschakelaar wordt geactiveerd door het lichaam.

**Voorzichtig:**

Tijdens het optillen of laten zakken van de zorgvrager en tijdens het instellen, moeten de wielen absoluut m.b.v. de remmen worden vergrendeld.

Voorzichtig:

Zorg er bij het optillen of laten zakken van de zorgvrager voor dat de tilband goed zit en niet kan wegglijden.

Diepte en hoek van het tafelblad

Instellen van de diepte

- Draai de knoppen (1) onder het tafelblad los.
- Stel de juiste diepte van het tafelblad in.
- Draai de knoppen opnieuw vast.



Hoek instellen

- Maak de hendel (2) aan de rechterkant onder het tafelblad los.
- Stel de gewenste hoek van het tafelblad in.
- Vergrendel de hendel zodat de hoek is ingesteld.



10.2 Accessoires/ Opties

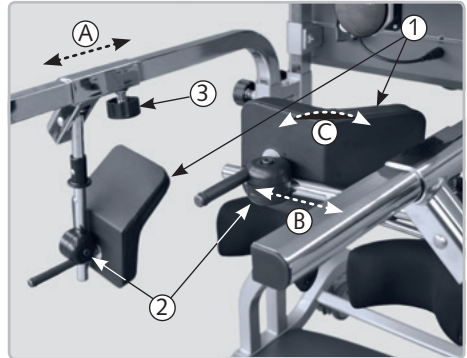
Montage en instelling van de bekkensteunen

De bekkensteunen (1) worden via de schijf-elementen (2) op de dwarsgeleider gemonteerd, die op de steunstang wordt geschoven.

Hiervoor worden de schroeven in de schijf-elementen (2) verwijderd, de twee halve schalen worden elk rond de buis van de dwarsgeleider geplaatst en weer met de cilinderschroef verbonden.

Het schijfelement wordt m.b.v. de cilinderschroef op de gewenste positie op de dwarsgeleider geklemd.

Door het schijfelement op de dwarsgeleider te klemmen, wordt de bekkensteun tegelijkertijd in de gewenste positie gehouden



Instellen op de armsteun

– Hoogte

- De hoogte van de bekkensteunen wordt aangepast m.b.v. de hoogte-instelling van de armsteunen

– Diepte (A)

- Draai de borgschroef (3) onder de armsteun één slag los en verwijder deze.
- Schuif de bekkensteun langs het frame naar de positie waar de zorgvrager deze nodig heeft.
- Zorg ervoor dat de borgschroeven (3) op hun plaats in de gaten klikken en draai stevig aan.

Instellen op het schijfelement

– Diepte

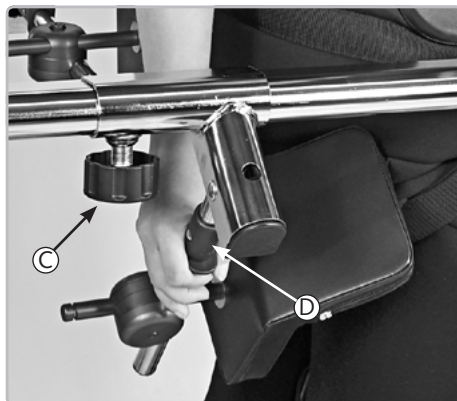
- Indien nodig kan de diepte opnieuw worden ingesteld op het schijfelement.

– Breedte (B) en hoek (C)

- Draai de schroef op het schijfelement los (2)
- Stel de afstand en hoek van de steunen aan beide zijden in.
- Draai de schroeven weer vast zodat de steunen vastzitten in de juiste positie.

Draaien van de bekkensteunen

- Voor toegang tot de zorgvrager, duwt u de plastic hendels (D) naar de steun en zwaait u de steun naar beneden.



Tilband systemen

De verschillende tilbandsystemen worden gebruikt zoals beschreven in paragraaf 10.1 („Montage en instellingen“) op pagina 19.

Voet bevestiging, klittenband

Klittenbandsluiting incl. schroefverbinding

Voorvoet bevestiging

Voetbanden incl. bevestiging

In veel gevallen is het noodzakelijk dat de voetbevestiging of de voetstukken op dezelfde diepte en afstand van het midden worden geplaatst

Het meest actuele overzicht van ons uitgebreide aanbod aan VISION-accessoires en nog veel meer nuttige informatie vindt u op onze website: www.ato-form.com

11 Types en accessoires

11.1 Basis model Vision Junior

VSJ-1000 **Sta-tafel VISION Junior**,
incl. elektrisch oprolmechanisme en draadloze afstandsbediening

11.2 Accessoires / Opties Vision Junior

Voor de sta-tafel VISION junior zijn momenteel de volgende accessoires beschikbaar:

VS-0140 **Bedrade afstandsbediening**

VSJ-0501 **Drukverlichtende sta-optilband**

VSJ-0502 **Drukverlichtende sta-optilband**, suède binnenkant

VSJ-0503 **Uitgebreid tilbandensysteem**
(bestaat uit sta-optilband en buikband)

VSJ-0050 **Bekkensteunen, links/rechts**
afzonderlijk in breedte, diepte en hoek verstelbaar, scharnierend

VSJ-0060 **Rugsteun met zij- en hoofdsteun**

VS-0070 **Voorvoet fixatie**
Voetbanden incl. bevestiging (paar)

VSJ-0080 **Kussen voor buikuitsnijding 'Soft'**

VS-0090 **Klittenbandsluiting incl. schroefverbinding**

11.1 Basis model Vision

- VS-1000 **Sta-tafel VISION,**
incl. elektrisch oprolmechanisme en draadloze afstandsbediening

11.2 Accessoires / Opties Vision

Voor de sta-tafel VISION zijn momenteel de volgende accessoires beschikbaar:

- VS-0140 **Bedrade afstandsbediening**
- VSJ-0501 **Drukverlichtende sta-optilband**
- VSJ-0502 **Drukverlichtende sta-optilband**, suède binnenkant
- VSJ-0503 **Uitgebreid tilbandensysteem**
(bestaat uit sta-optilband en buikband)
- VSJ-0050 **Bekkensteunen, links/rechts**
afzonderlijk in breedte, diepte en hoek verstelbaar, scharnierend
- VSJ-0060 **Rugsteun met zij- en hoofdsteun**
- VS-0070 **Voorvoet fixatie**
Voetbanden incl. bevestiging (paar)
- VSJ-0080 **Kussen voor buikuitsnijding 'Soft'**
- VS-0090 Klittenbandsluiting incl. schroefverbinding

11.1 Basis model Vision Maxi

VSM-1000 **Sta-tafel VISION Maxi,**
incl. elektrisch oprolmechanisme en draadloze afstandsbediening

11.2 Accessoires / Opties Vision Maxi

Voor de sta-tafel VISION Maxi zijn momenteel de volgende accessoires beschikbaar:

VS-0140 **Bedrade afstandsbediening**
VSJ-0501 **Drukverlichtende sta-optilband**
VSJ-0502 **Drukverlichtende sta-optilband**, suède binnenkant
VSJ-0503 **Uitgebreid tilbandensysteem**
(bestaat uit sta-optilband en buikband)
VSJ-0050 **Bekkensteunen, links/rechts**
afzonderlijk in breedte, diepte en hoek verstelbaar, scharnierend
VSJ-0060 **Rugsteun met zij- en hoofddeun**
VS-0070 **Voorvoet fixatie**
Voetbanden incl. bevestiging (paar)
VSJ-0080 **Kussen voor buikuitsnijding 'Soft'**
VS-0090 Klittenbandsluiting incl. schroefverbinding



**Verdere informatie is te vinden in onze
huidige productinformatie.**

12 Technische details

Sta-talel	VISION Junior		VISION	VISION Maxi
Artikelnummer	VSJ-1000		VS-1000	VSM-1000
Voetplaat ↔ tafel	cm	87-100	93-120	113-140
Voetplaat ↔ kniesteun	cm	30-50	38-56	38-56
Hoogte van handrails (van voetplaat)	cm	69-90	80-104	100-127
Vloer ↔ bovenkant van voetplaat	cm	8	8	8
Frame lengte	cm	93	103	126
Totale lengte (incl. wielen)	cm	99	110	150
Buitenste framebreedte (incl. wielen)	cm	68	78	78
Tafelblad (breedte x diepte)	cm	65x60	75x60	75x60
Maximum capaciteit tafelblad	kg	50	50	50
Productgewicht excl. motor	kg	49	49	49
Productgewicht	kg	62	62	62
Maximale belasting	kg	150	150	150
Elektrische aansluiting	V	230	230	230
IP Klasse	IPX4 / I		IPX4 / I	IPX4 / I
Bedrijfscycli	20% 4min/18 min		20% 4min/18 min	20% 4min/18 min
Zekering besturingskaart	T 3, 15 A/250 VG		T 3, 15 A/250 VG	T 3, 15 A/250 VG

Technische wijzigingen voorbehouden

Constructie:

De op vrijstaande VISION bestaat uit: een gepoedercoated buisvormig stalen frame, verchroomde verstelbare metalen onderdelen, easy-to-clean gepolsterd (met schuim) steunelement, tafelblad en basis van beukenhout-look MDF, 4 dubbele beremde zwenkwielen (beveiligd) van polyamide

Gebruiksomstandigheden:

Temperatuur: +5 °C to +40 °C
 Relatieve vochtigheid: 20% tot 90% – noncondensing
 Luchtdruk: 800 tot 1060 hPa
 (Gebruik tot een geschatte hoogte van ≤ 2000 m)

13 Reiniging en desinfecteren

Restanten, vuil en stof moeten altijd worden verwijderd. Bewegende onderdelen werken gemakkelijker als u na het reinigen één druppel olie aanbrengt.

Reinigen van de metalen onderdelen:

De geverfde en verchroomde onderdelen van de sta-tafel mogen alleen worden schoongemaakt met een zachte doek en milde - op alcohol gebaseerde - alledaagse reinigingsmiddelen.

Reiniging van houten oppervlakken:

De houten oppervlakken moeten worden schoongemaakt met een vochtige doek.

Reinigen van rollen/wielen en verbindingen:

Houd deze altijd schoon, verwijder regelmatig stof, haren en ander ophopend vuil.

Reiniging van textiel en kunstleer:

Deze kunnen het best worden gereinigd met water en een mild reinigingsmiddel.

Bij gebruik van reinigingsmiddelen moeten de aanwijzingen van de fabrikant in acht worden genomen.

Desinfecteren:

Gebruik voor desinfecteren huishoudelijke ontsmettingsmiddelen en houd rekening met de volgende indicaties:

De schoonmaker moet geschikte beschermende kleding dragen (bijvoorbeeld handschoenen) om infecties te voorkomen.

Volg bij het gebruik van ontsmettingsmiddelen altijd de aanwijzingen van de fabrikant

Waarschuwing

Gebruik geen sterke oplosmiddelen die het oppervlak van het hulpmiddel kunnen beschadigen. Gebruik van een hogedrukreiniger wordt niet aanbevolen.

Zorg ervoor dat de bekleding en houten oppervlakken schoon worden gehouden. Urine en zweet kunnen het product beschadigen.

14 Onderhoud en revisie

Voor de bescherming van de garantie en veiligheid is het belangrijk dat er regelmatig en één keer per jaar vanaf de datum van aankoop onderhoud wordt gepleegd aan de sta-tafel.

Het wordt aanbevolen om service afspraken te maken. De fabrikant verstrekt op verzoek de onderhoudschecklist.

Neem contact op met uw verkoper om onderhoud te plegen aan uw VISION.

Het hulpmiddel moet uiterlijk na 5 jaar gebruik door de fabrikant worden gecontroleerd.

Onderhoudschecklist

Wielen

- Geen schade of slijtage
- Vastzittend

Remmen

- Niet vet of vuil
- Volledig remeffect
- Geen tekenen van beschadiging of slijtage

Frame

- Metalen onderdelen; geen tekenen van beschadiging of slijtage, vooral niet op verstelbare onderdelen
- Lassen intact
- Schroeven, moeren, veren e.d. veilig werkend.
- Vervanging van onderdelen in geval van tekenen van slijtage
- Geen tekenen van beschadiging of slijtage aan de veiligheidselementen voor de zorgvrager.

Bekleding

- Geen teken van slijtage

Datum	Verleende service	Naam	Paraaf

15 Levensduur en hergebruik

De VISION is gemaakt van kwaliteitsmaterialen en is door de fabrikant grondig op kwaliteit gecontroleerd. Hierdoor en vanwege de solide constructie is de verwachte levensduur van ons product 8 jaar, afhankelijk van de gebruikintensiteit en aantal keren dat het product hergebruikt is, onder normale omstandigheden en conform het beoogde gebruik (volgens instructies in deze handleiding).

De verwachte levensduur is niet van toepassing op slijtbare onderdelen.

De VISION is zo ontworpen dat het kan

worden hergebruikt na het toepassen van verschillende maatregelen.

De volgende maatregelen moeten worden genomen:

- Grondig reinigen en desinfecteren met geschikte reinigingsmiddelen
- Vervangen van slijtbare onderdelen.
- Onderhoud, volgens de onderhoudschecklist van de fabrikant of door geautoriseerde gespecialiseerde dealer.
- Klaarmaken van begeleidende documenten en vrijgave voor hergebruik.

16 Storingen, reparaties, reserveonderdelen

Wat als de VISION sta-tafel niet kan worden bediend?

Zorg ervoor dat.....

- De stekker in het stopcontact zit en van stroom wordt voorzien.
- De hoofdschakelaar is geactiveerd en dat er werkende batterijen in de afstandsbediening zitten.
- De noodstopknop aan de linkerkant van de motorbehuizing niet is ingedrukt.
- Alle stekkers goed en veilig zijn aangesloten

Ontdek waar de fout zit en corrigeer dit.

Als dat niet lukt kunt u contact opnemen met uw verkoper.

Reserve onderdelen

Er mogen alleen originele accessoires en reserveonderdelen worden gebruikt. Het niet naleven van deze instructie en/of uitgevoerde reparaties of aanpassingen of wijzigingen van de naam door ongebevoegde personen, maken eventuele garanties ongeldig.

In deze gevallen is de productaansprakelijkheid van de fabrikant (ATO FORM GmbH, Zur Lauterhecke 34, 63877 Sailauf, Germany) ongeldig.

Neem voor alle vragen over reserveonderdelen en accessoires contact op met uw verkoper of de ATO FORM-service +49 6093 944-0.



Reserveonderdelen en accessoires mogen niet worden verwijderd of vervangen terwijl de zorgvrager de sta-tafel gebruikt!

17 Opslag

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats, waar u of zorg- en onderhoudspersoneel toegang toe hebben

18 Konformitätserklärung / Conformiteitsverklaring

gemäß den Bestimmungen der Richtlinie
93/42/EWG über Medizinprodukte.

Volgens de voorschriften van richtlijn 93/42 /
EEG betreffende medische hulpmiddelen

Hersteller / Fabrikant:

ATO FORM GmbH, Zur Lauterhecke 34, D-63877 Sailauf

Erklärt, dass das nachfolgend genannte
Medizinprodukt

Verklaart dat het volgende medische
hulpmiddel

Vision, Freistehbarren

den grundlegenden Anforderungen der
Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte
der Klasse I entspricht:

Konformitätsbewertungsverfahren gem.
Anhang VII

Angewandte harmonisierte Normen:

Vision, Sta-tafel

voldoet aan de voorschriften van Richtlijn
93/42 / EEG betreffende medische
hulpmiddelen klasse I.

Conformiteitsbeoordelingsprocedures
overeenkomstig bijlage VII

Toegepaste geharmoniseerde normen

DIN-EN12182:2012

Technische Hilfen für behinderte Menschen –
Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren

Technische hulpmiddelen voor gehandicapten;
Algemene eisen en testmethoden

EN ISO 10535:2007

Lifter zum Transport von behinderten Menschen
- Anforderungen und Prüfverfahren (ISO
10535:2006)

Lift voor de overdracht van personen met een
handicap - Vereisten en testmethoden
(ISO 10535:2006)

EN ISO 60601-1:2006

Medizinische elektrische Geräte;
Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die
Sicherheit einschließlich der wesentlichen
Leistungsmerkmale

Medische elektrische apparatuur;
Deel 1: Algemene vereisten voor basisveiligheid
en essentiële prestaties

DIN-EN 62366:2008+A1

Medizinprodukte - Anwendung der
Gebrauchstauglichkeit auf
Medizinprodukte (IEC 62366:2007)

Medische apparaten - Toepassing van
gebruiksvriendelijkheid op medische apparaten
(IEC 62366:2007)

EN-ISO 14971:2013

Medizinprodukte - Anwendung des Risiko-
managements auf Medizinprodukte
(ISO 14971:2007, korrigierte Fassung 2007-10-01)

Medische apparaten - Toepassing van
risicobeheer op medische hulpmiddelen (ISO
14971:2007, Gecorrigeerde versie 2007-10-01)

Sailauf, 19 Januar 2015 / 19 januari 2015

M. Sønderskov

Morten Sønderskov / CEO

Verwijdering van op batterijen werkende apparaten



De batterijen mogen aan het einde van de levensduur niet samen met het normale huisvuil worden weggegooid. Houd u aan de wettelijke vereisten in uw regio. Uw gemeentelijke overheid en lokale afvalverwijderingsbedrijven zullen u graag informatie verstrekken over dit onderwerp.

Op het gebied van milieubescherming

Alle verpakkingsonderdelen kunnen hergebruikt worden. De kartonnen verpakking moet worden gerecycled als oud papier. We gebruiken papier daarom als vulmateriaal. Mogelijk gebruikte plastic folie van de verpakking is gemaakt van PE en daarom weinig vervuilend en kan worden gerecycled of verbrand.



*Leverancier
ATO FORM B.V.
Wetterwille 2
8401 GB Gorredijk
T: 085 773 42 14
E: info@ato-form.nl
www.ato-form.nl*

Uw dealer